

Отбор на XVIII Международную олимпиаду по лингвистике

Первый тур, 19 июня 2021 г.

Максимальная оценка за каждую из пяти задач — 20 баллов

Время выполнения работы — 5 часов

1. Пáме

Милена Венева

Ниже даны несколько чисел на северном пáме:

kara tenhiup sante	9
kara tenhiup gitʃ'ai	13
kanuje tenhiup sante	17
kanuje tenhiup giriuj	20
karnuʔ tenhiup nuji	26
karnuʔ tenhiup tiria	30
giriuj tenhiup rnuʔ	35

Дальше приведены равенства на центральном пáме:

- (1) **nda ntsawʔ + seskaʔai nda ntsawʔ nda = nda lien tilipũhũp**
- (2) **kipui + nda ntsawʔ = seskaʔai nui**
- (3) **nda lien nda × nui = nui lien nui**
- (4) **tilipũhũp + kik'ai = tilija × nui**
- (5) **seskaʔai ranhũʔ × ranhũʔ = nda lien seskaʔai nda ntsawʔ nda**
- (6) **seskaʔai kik'ai + kik'ai = nui × seskaʔai**
- (7) **kik'ai + ranhũʔ = nda ntsawʔ**
- (8) **nda + nui = ranhũʔ**

А вот ещё одно равенство, где левая часть записана на северном пáме, а правая — на центральном:

- (9) **teriuhij × kara tenhiup nuji = ranhũʔ lien seskaʔai**

Задание 1. Запишите цифрами равенства (1)—(9).

Задание 2. Запишите на северном пáме: 2, 14, 31.

Задание 3. Запишите на центральном пáме: 9, 56, 68, 83.

Примечание. Языки пáме относятся к отомангской семье. На них говорит около 10 тысяч человек в Мексике. Буква *л* произносится как русское *нь* в слове *лань*; *ỹ* — как *у* с выдохом через нос; *ʃ* и *k'* — как *ш* и *к* соответственно, но с более резким выходом воздуха; *ĩ* — как *и*, но «скрипучим» голосом; *ʔ* обозначает гортанную смычку — звук между двумя *о* в *о-оу*.

В своём грамматическом описании древнеиндийского языка, сочинённом в середине I тысячелетия до нашей эры, древнеиндийский лингвист Пáнини использовал особую систему названия суффиксов. Например, в его описании упоминаются следующие суффиксы:

g^ha g^hac g^han c^ha ṭ^hak ṭ^han ṭ^hañ ḍ^ha ḍ^hak ḍ^hañ p^hak

Ниже в перепутанном порядке даны примеры образования слов при помощи каждого из этих суффиксов (слова из правого столбика образованы от слов из левого столбика; в словах из правого столбика проставлены ударения):

agra	перёд	agriyá	главный
atit^hi	гость	átit^heya	гостеприимный
daṇḍa	посох	dáṇḍika	ходящий с посохом
nadī	река	nādeyá	речной
nara	первый человек	nārāyaṇá	сын первого человека
parvata	гора	parvatíya	горный
pātra	чаша, трапеза	pátriya	достойный трапезы
yajña	жертва	yājñiká	жрец
vasanta	весна	vásantika	весенний
sab^hā	общество	sab^héya	приличный
samudra	море	samudríya	морской

Задание 1. Для каждого примера установите, какой суффикс был использован для образования слова из правого столбика.

Задание 2. Укажите названия суффиксов, использованных в следующих случаях:

yajñapātra	жертвенная чаша	yajñapātríya	подходящий для изготовления жертвенной чаши
caakra	Чакра (<i>имя</i>)	cákrāyaṇa	сын Чакры

Задание 3. Образуйте слова при помощи суффиксов (не забудьте поставить ударения в получившихся формах):

vasati	жильё	+ ḍ^hañ =	?	пригодный для жилья
trayodaśānya	отличающийся на 13	+ ṭ^hac =	?	сделавший 13 ошибок

Примечание. Буквы *ñ, ṇ, ś, ṭ, ḍ* обозначают особые согласные древнеиндийского языка. Чёрточка над гласной обозначает долготу, а ^h после согласной — её особое (придыхательное) произношение.

Ниже даны предложения на языке тадаксахак и их переводы на русский язык:

1	amanokal anešukuš cidi	Вождь не заставлял никого выносить соль.
2	hamu anetubuz	Мясо не брали.
3	idumbu feji	Они резали овцу.
4	itegzem	Их резали.
5	cidi asetefred	Соль не собирают.
6	cidi atetegmi	Соль будут искать.
7	atezelmez hamu	Он заставит кого-то глотать мясо.
8	anešišu aryen	Он не заставлял никого пить воду.
9	jifa atetukuš	Труп будут выносить.
10	amanokal abtuswud	За вождём наблюдают.
11	aḡasezegzem a	Я не заставляю никого его резать.
12	aḡakaw hamu	Я вынес мясо.
13	atedini a	Он будет брать его.
14	feji abnin aryen	Овца пьёт воду.
15	amanokal asegni i	Вождь заставлял кого-то их искать.
16	aḡagon cidi	Я глотал соль.

Задание 1. Переведите на русский язык:

17 **aryen anetišu**

19 **cidi atetelmez**

18 **aḡasuswud feji**

20 **asedini jifa**

Задание 2. Зная, что корень глагола *проводать* должен выглядеть как **izuwenket**, переведите на язык тадаксахак:

21 Он заставляет кого-то брать воду.

24 Мясо не искали.

22 Я заставляю кого-то их проводить.

25 Он заставит кого-то собирать соль.

23 Вождь не пил воду.

26 Они выносили овцу.

Примечание. Язык тадакса́хак относится к нило-сахарской языковой семье. На нём говорит около 32 тысяч человек в Мали. Буква *š* произносится как русская *ш*; *ʒ* — как *ж*; *ɣ* — приблизительно как украинская *г*.

Даны пары слов и словосочетаний на языках хауса и догон (в латинской транскрипции) и их переводы на русский язык в перепутанном порядке:

№	Хауса	Догон	№	Хауса	Догон
1	saniyarta	naa wo mɔ	8	bishiyarta	time wo mɔ
2	'kawarsa	wo anuge	9	maharbinsa	antolune wo mɔ
3	likitanta	joŋune wo mɔ	10	yayarta	wo dere
4	takwaransa	wo tɔgrɔ	11	magabcinta	wo konnune
5	akuyarsa	ene wo mɔ	12	makiyayarsa	naagirune wo mɔ
6	kakarta	wo tireya	13	kakanta	wo tireana
7	abokinsa	wo anuge	14	takwararta	wo tɔgrɔ

его охотник его тёзка её враг его пастушка её врач
 её бабушка его друг её корова её тёзка его подруга
 её дерево её дедушка его коза её старшая сестра

Задание 1. Установите соответствия.

Задание 2. Переведите на русский с языка догон слово **enɛgirune**; укажите, как можно точнее перевести на русский язык слово **naagirune**.

Примечание. Хауса относится к афразийским языкам. На нём говорит около 80 миллионов человек в Нигерии и других африканских странах. Догон — язык или группа языков из нигеро-конголезской языковой семьи, на котором говорит более 500 тысяч человек преимущественно в Мали. Сочетание символов 'k обозначает особый согласный языка хауса; буква ŋ — особый согласный, а e и o — особые гласные языка догон.

Ниже даны предложения на шизунайском диалекте айнского языка (в латинской орфографии) и их переводы на русский язык:

1	ikupa as wa isam	Мы выпили.
2	inkartek an wa an	Я поглядывал.
3	e inkar wa an	Ты смотрел.
4	inu wa isam	Он послушал.
5	iperepa wa oka	Они кормили.
6	e ipe wa an	Ты ел.
7	eci inuruupa wa oka	Вы выслушивали.
8	cie korettek wa isam	Мы одолжили тебе.
9	cieci nukarruupa wa isam	Мы разглядели вас.
10	eun nurepa wa oka	Ты говорил нам.
11	un etekpa wa oka	Он пробовал нас на вкус.
12	ecien nutek wa an	Вы подслушивали меня.
13	an yaunu wa isam	Я подумал.
14	an eruupa wa oka	Я поглощал их.
15	inuruupa as wa isam	Мы выслушали.
16	en e wa an	Они ели меня.
17	e yaukore wa isam	Ты дал себя.
18	cieci nurepa wa oka	Мы говорили с вами.

Задание 1. Переведите на русский язык. Если вы считаете, что для каких-то предложений возможны несколько вариантов перевода, то укажите их все:

19	iperuy an wa isam	22	nuruupa wa isam
20	e koreruy wa an	23	een kuretek wa isam
21	ci yaunukarepa wa oka	24	e yaunuruuy wa an

Задание 2. Переведите на айнский язык:

25	Он болтал с вами.	28	Мы одалживали у него.
26	Я глянул на них.	29	Они разглядывали.
27	Мы хлебали.	30	Вы накормили себя.

Примечание. Айнский язык является изолированным. На нём говорит всего несколько пожилых людей в Японии.